
3rd Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
34 Elizabeth II, 1985

3^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
34 Elizabeth II, 1985

BILL 38

PROJET DE LOI

**AN ACT TO AMEND THE
FARM PRODUCTS MARKETING ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS
DE FERME**

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

MAY 22 1985

HON. MALCOLM N. MacLEOD

L'HON. MALCOLM N. MacLEOD

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The words “Panel” and “Tribunal” are defined.

Section 2

The Commission is increased in size and the composition is changed, with a consequential change in quorum.

Section 3

A consequential amendment as the result of establishing a Tribunal to deal with pricing decisions of a local board.

Section 4

Powers of local boards to contract for the sale of regulated products are clarified.

Sections 5 and 6

Consequential amendments as the result of establishing a Tribunal to deal with pricing decisions of local boards.

Section 7

The Farm Products Appeal Panel and the Farm Products Appeal Tribunal are established with the jurisdiction and procedure of the Tribunal set out. Pricing decisions of local boards and of the Commission under the *Dairy Products Act* are subject to appeal to the Tribunal.

Section 8

Consequential amendment as the result of the dissolution of the Dairy Products Commission.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Définition des mots «comité» et «tribunal».

Article 2

Élargissement de la Commission, changement de sa composition et par conséquent de son quorum.

Article 3

Modification consécutive à l'établissement d'un tribunal ayant compétence sur les décisions fixant les prix rendues par un office local.

Article 4

Clarification portant sur les pouvoirs des offices locaux pour conclure des contrats de vente des produits réglementés.

Articles 5 et 6

Modification consécutive à l'établissement d'un tribunal ayant compétence sur les décisions fixant les prix rendues par des offices locaux.

Articles 7

Établissement du comité d'appel des produits de ferme et du tribunal d'appel des produits de ferme avec des précisions sur la compétence du tribunal et la procédure à suivre devant le tribunal. Les décisions sur la fixation des prix par les offices locaux et la Commission en application de la *Loi sur les produits laitiers* sont assujetties à un appel devant le tribunal.

Article 8

Modification consécutive à la dissolution de la Commission des produits laitiers.

**An Act to Amend the
Farm Products Marketing Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 1 of the Farm Products Marketing Act, chapter F-6.1 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) by adding immediately after the definition “order” the following definition:

“Panel” means the Farm Products Appeal Panel established under section 6.41;

(b) by adding immediately after the definition “regulated product” the following definition:

“Tribunal” means the Farm Products Appeal Tribunal established under section 6.42;

2 *Section 2 of the said Act is amended*

(a) by repealing subsection (1) thereof and substituting therefor the following:

2(1) The Farm Products Marketing Commission continues as a body corporate consisting of nine members namely, a chairman, a vice-chairman and

**Loi modifiant la Loi sur
la commercialisation des produits de ferme**

Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L’article 1 de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme, chapitre F-6.1 des Lois révisées de 1973 est modifié*

a) par l’adjonction après la définition «arrêté» de la définition suivante:

«comité» désigne le comité d’appel des produits de ferme établi en vertu de l’article 6.41;

b) par l’adjonction après la définition «produit réglementé» de la définition suivante:

«tribunal» désigne le tribunal d’appel des produits de ferme établi en vertu de l’article 6.42;

2 *L’article 2 de cette loi est modifié*

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

2(1) La Commission de commercialisation des produits de ferme demeure constituée en tant que corporation et se compose de neuf membres, à

seven other members, who shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council to hold office during good behaviour for a term of five years and who are eligible for re-appointment.

(b) by repealing subsection (2) thereof and substituting therefor the following:

2(2) The Commission shall in its membership include one member representing the Department of Agriculture and Rural Development, one member representing the interests of consumers, one member representing the New Brunswick Milk Marketing Board, one member representing the New Brunswick Milk Dealers Association, one member who is engaged in the marketing of a farm product other than as a producer and three members who are engaged directly as producers in the marketing of a farm product.

(c) by repealing subsection (3) thereof and substituting therefor the following:

2(3) Five members constitute a quorum and a vacancy on the Commission does not impair the right of the remaining members to act.

3 *Subsection 3(8) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

3(8) The Commission may amend or revoke any order, decision or determination of a local board, other than one fixing the price or prices of a regulated product.

4 *Section 5 of the said Act is amended by adding immediately after subsection (2) thereof the following subsection:*

5(2.1) A local board may enter into contracts for the sale of a regulated product for such periods of time and at such price or prices as it considers advisable.

savoir, un président, un vice-président et sept autres membres, nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil à titre inamovible pour un mandat de cinq ans renouvelable.

b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:

2(2) La Commission doit compter parmi ses membres un représentant du ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural, un représentant des intérêts des consommateurs, un représentant de l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick, un représentant de l'Association des exploitants de laiteries du Nouveau-Brunswick, un membre qui s'occupe de la commercialisation d'un produit de ferme à un titre autre que celui de producteur, et trois membres qui s'occupent directement de la commercialisation d'un produit de ferme à titre de producteurs.

c) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:

2(3) Cinq membres constituent le quorum et une vacance au sein de la Commission ne porte pas atteinte au pouvoir d'agir des autres membres.

3 *Le paragraphe 3(8) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

3(8) La Commission peut modifier ou annuler tout arrêté ou décision d'un office local autre que celui fixant le ou les prix d'un produit réglementé.

4 *L'article 5 de cette loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (2) du paragraphe suivant:*

5(2.1) Un office local peut conclure des contrats de vente d'un produit réglementé pour des périodes de temps et à un ou des prix qui lui semblent convenables.

5 Section 6 of the said Act is amended

(a) by repealing paragraph (2)(i) thereof and substituting therefor the following:

(i) subject to subsection 6(3.1), to fix the price or prices, maximum price or prices, or both maximum and minimum prices at which the regulated product, or any grade or class thereof, may be bought or sold in the Province, and to fix different prices for different parts or areas of the Province;

(b) by adding immediately after subsection (3) thereof the following subsection:

6(3.1) A decision, order or determination of a local board under paragraph (2)(i) is subject to reconsideration and appeal under section 6.43.

6 Subsection 6.4(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

6.4(1) Subject to section 6.43, where any person is aggrieved by any order, decision or determination of a local board he may, within seven days after receiving notice of the order, decision or determination, request the local board to reconsider its order, decision or determination by serving upon the local board written notice of his objection which shall contain the reasons for the objection.

7 The said Act is amended by adding immediately after section 6.4 the following sections:

6.41(1) There is hereby established a Farm Products Appeal Panel consisting of ten members, namely a chairman and nine other members, who shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council to hold office at the pleasure of the Lieutenant-Governor in Council.

6.41(2) The Panel in its membership shall include one member who has knowledge of consumer affairs, one member representing the Department of

5 L'article 6 de cette loi est modifié

a) par l'abrogation de l'alinéa (2)i) et son remplacement par ce qui suit:

(i) sous réserve du paragraphe 6(3.1), fixer le ou les prix, le ou les prix maximums, ou à la fois les prix maximums et minimums de vente ou d'achat dans la province d'un produit réglementé ou d'une classe ou catégorie quelconque de ce produit et fixer des prix différents pour les différentes parties ou régions de la province;

b) par l'adjonction après le paragraphe (3) du paragraphe suivant:

6(3.1) Une décision ou un arrêté d'un office local pris en vertu de l'alinéa (2)i) est assujetti à un nouvel examen ou appel en vertu de l'article 6.43.

6 Le paragraphe 6.4(1) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

6.4(1) Sous réserve de l'article 6.43, la personne lésée par un arrêté ou une décision d'un office local peut, dans les sept jours où elle en a reçu notification, lui demander de réexaminer l'arrêté ou la décision en lui signifiant un avis exposant les raisons de son opposition.

7 Cette loi est modifiée par l'adjonction après l'article 6.4 des articles suivants:

6.41(1) Est établi par la présente loi un comité d'appel des produits de ferme composé de dix membres, à savoir, un président et neuf autres membres, lesquels sont nommés à titre amovible par le lieutenant-gouverneur en conseil.

6.41(2) Le comité doit compter parmi ses membres un représentant qui est versé dans le domaine de la consommation, un représentant du ministère

Agriculture and Rural Development, three members who are engaged directly as producers in the marketing of a farm product, two members who are engaged in the marketing of a farm product other than as producers and one member who is an accountant.

6.42(1) There is hereby established a Farm Products Appeal Tribunal which shall consist of the following members:

(a) the chairman of the Panel who shall be the chairman of the Tribunal, and

(b) subject to subsection (5), two of the remaining nine members of the Panel as selected under subsection (4).

6.42(2) Notwithstanding subsection (1), where the chairman of the Panel has received a notice of appeal under section 6.43 and is unable to hear the appeal, he shall within two days of the receipt of the notice of appeal select a member from the Panel to act as the chairman of the Tribunal.

6.42(3) Where the chairman of the Panel is unable, for whatever reason, to select a chairman of the Tribunal under subsection (2), the Minister shall, upon the expiration of the period prescribed in subsection (2), forthwith select a member of the Panel to act as chairman of the Tribunal.

6.42(4) The chairman of the Tribunal shall, within six days of the receipt of the notice of appeal under section 6.43, assemble the Tribunal by selecting two members from the Panel to sit with him on the Tribunal and one, but no more than one, of the two members so selected shall be a producer.

6.42(5) Where the chairman of the Tribunal is unable to assemble the Tribunal within the time allowed, he shall hear the appeal sitting alone.

de l'Agriculture et de l'Aménagement rural, trois membres qui s'occupent directement de la commercialisation d'un produit de ferme à titre de producteurs, deux membres qui s'occupent de la commercialisation d'un produit de ferme à un titre autre que celui de producteur et un membre qui est un comptable.

6.42(1) Est établi par la présente loi un tribunal d'appel des produits de ferme composé des membres suivants:

a) le président du comité qui est le président du tribunal, et

b) sous réserve du paragraphe (5), deux des neuf membres restants du comité, choisis conformément au paragraphe (4).

6.42(2) Par dérogation au paragraphe (1), lorsque le président du comité ne peut pas entendre l'appel après avoir reçu un avis d'appel prévu à l'article 6.43, il doit choisir un membre du comité pour agir à titre de président du tribunal dans les deux jours de la réception de l'avis d'appel.

6.42(3) Lorsque le président du comité ne peut pas, pour quelque raison que ce soit, choisir un président du tribunal en vertu du paragraphe (2), le Ministre doit, à l'expiration de la période prescrite au paragraphe (2), choisir immédiatement un membre du comité pour agir à titre de président du tribunal.

6.42(4) Le président du tribunal doit, dans les six jours de la réception de l'avis d'appel prévu à l'article 6.43, réunir le tribunal en choisissant deux membres du comité pour siéger avec lui, auquel cas l'un, et un seul, de ces deux membres doit être un producteur.

6.42(5) Lorsque le président du tribunal ne peut pas réunir le tribunal dans le délai imparti, il doit siéger seul pour entendre l'appel.

6.42(6) Where the chairman of the Tribunal is not sitting alone, two members of the Tribunal constitute a quorum.

6.42(7) The decision of the majority of the members of the Tribunal present and constituting a quorum is the decision of the Tribunal, but if there is no majority or if the chairman is sitting alone, the decision of the chairman governs.

6.42(8) The Tribunal may, subject to this Act, determine its own practice and procedure and may allow intervention in an appeal by interested persons.

6.42(9) Members of the Tribunal who are not officers or employees in the public service of New Brunswick shall receive such remuneration and expenses as the Lieutenant-Governor in Council determines from time to time.

6.43(1) For the purposes of this section, “local board” includes the Farm Products Marketing Commission under the *Dairy Products Act*.

6.43(2) Where any person is aggrieved by any order, decision or determination of a local board fixing or establishing a price or prices for a regulated product or designating proportions of a regulated product that are to be paid for at a price, he may, within seven days after receiving notice of the order, decision or determination, request the local board to reconsider its order, decision or determination by serving upon the local board written notice of his objection which shall contain the reasons for his objection.

6.43(3) Where any person is aggrieved by or dissatisfied with the order, decision or determination of a local board on reconsideration under subsection (2) or if the local board does not reconsider its order, decision or determination within seven days after receiving a notice of objection under subsection (2), he may appeal the order, decision or determination to the Tribunal by serving written notice of his appeal upon the chairman of the Panel not

6.42(6) Lorsque le président du tribunal ne siège pas seul, deux membres du tribunal constituent le quorum.

6.42(7) La décision de la majorité des membres présents du tribunal constituant le quorum est la décision du tribunal; toutefois, lorsqu’il n’y a pas de majorité ou si le président siège seul, la décision du président est souveraine.

6.42(8) Le tribunal peut, sous réserve de la présente loi, déterminer sa propre procédure et peut autoriser des personnes intéressées à intervenir au cours d’un appel.

6.42(9) Les membres du tribunal qui ne sont pas des fonctionnaires ou employés dans la fonction publique du Nouveau-Brunswick reçoivent une rémunération et des frais que le lieutenant-gouverneur en conseil fixe à l’occasion.

6.43(1) Pour l’application du présent article, «office local» comprend la Commission de commercialisation des produits de ferme prévue dans la *Loi sur les produits laitiers*.

6.43(2) Lorsqu’une personne est lésée par un arrêté ou une décision d’un office local fixant ou établissant le ou les prix d’un produit réglementé ou désignant les proportions d’un produit réglementé pour lesquelles il faut payer un prix, la personne peut, dans les sept jours où elle en a reçu notification, demander à l’office local de réexaminer l’arrêté ou la décision en lui signifiant un avis écrit exposant les raisons de son opposition.

6.43(3) Lorsqu’un office local rend, après nouvel examen en vertu du paragraphe (2), un arrêté ou une décision qui lèse une personne ou ne lui donne pas satisfaction, ou si l’office local ne procède pas à un nouvel examen dans les sept jours de la date à laquelle il a reçu un avis d’opposition visé au paragraphe (2), la personne lésée peut interjeter appel de l’arrêté ou de la décision auprès du tribunal en signifiant un avis écrit de son appel au président du

more than thirty days after he has notice of the original order, decision or determination of the local board.

6.43(4) Every notice of appeal under subsection (3) shall contain a statement of the matter being appealed, the name and address of the person making the appeal and the name and address of the local board being appealed from.

6.43(5) Within four days after the receipt of the notice of appeal, the chairman of the Tribunal shall forthwith notify the local board being appealed from.

6.43(6) Upon receipt of the notice under subsection (5), the local board shall provide the Tribunal with every by-law, order or document of any kind whatsoever pertaining to the matter being appealed.

6.43(7) The chairman of the Tribunal shall, not more than eight days after receipt of the notice of appeal, serve written notice of the time and place at which the appeal is to be heard upon the person making the appeal and upon the local board.

6.43(8) The Tribunal shall hear the appeal within fifteen days after it has received notice of the appeal, but it may adjourn the hearing for a period not exceeding sixty days at the request of either party to the appeal or it may adjourn the hearing for such further period of time as it considers appropriate with the consent of both parties to the appeal.

6.43(9) Every appeal under this section shall be open to the public unless the Tribunal otherwise directs.

6.43(10) At the hearing of an appeal, both parties have the right to attend and make representations and to adduce evidence respecting the appeal either personally or through counsel.

comité dans les sept jours de la date à laquelle elle a reçu la signification de l'arrêté ou de la décision d'origine de l'office local.

6.43(4) Tout avis d'appel signifié en application du paragraphe (3) doit exposer l'objet de l'appel et mentionner les noms et adresses de l'appelant et de l'office local en cause.

6.43(5) Dans les quatre jours suivant la réception de l'avis d'appel, le président du tribunal doit en aviser l'office local en cause.

6.43(6) Sur réception de l'avis visé au paragraphe (5), l'office local doit remettre au tribunal tous les règlements administratifs, arrêtés ou documents de quelque nature que ce soit, se rapportant à l'objet de l'appel.

6.43(7) Le président du tribunal doit, dans les huit jours suivant la réception de l'avis d'appel, signifier à l'appelant et à l'office local un avis écrit indiquant les date, heure et lieu où l'appel sera entendu.

6.43(8) Le tribunal doit entendre l'appel dans les quinze jours suivant la réception de l'avis d'appel; toutefois, il peut ajourner l'audition pour une période maximale de soixante jours à la demande de l'une des parties à l'appel ou pour une période plus longue s'il l'estime juste et si les deux parties à l'appel y consentent.

6.43(9) Les auditions de l'appel tenues en vertu du présent article sont publiques, sauf décision contraire du tribunal.

6.43(10) Les deux parties ont le droit d'assister à l'audition de l'appel et d'y présenter personnellement, ou par l'intermédiaire de leur conseiller, des observations et des éléments de preuve.

6.43(11) The Tribunal has in relation to the hearing all of the powers and privileges that commissioners have under the *Inquiries Act*.

6.43(12) The Tribunal may allow the appeal or confirm or vary the order, decision or other determination of the local board on such terms and conditions as it considers appropriate.

6.43(13) Within five days after completion of an appeal hearing, the Tribunal shall give its decision orally to the parties to the appeal and shall provide the parties with its written decision fourteen days thereafter.

6.43(14) The Tribunal shall be provided with such necessary secretarial support and other services by the Department of Agriculture and Rural Development as may be required for the purpose of aiding the Tribunal in producing its written decision under subsection (13).

8 *Subsection 6.5(6) of the said Act is amended by striking out the words “the New Brunswick Dairy Products Commission and” where they appear therein.*

9 *The said Act is amended by adding immediately after section 6.5 the following section:*

6.51 The provisions of section 6.5 apply with the necessary modifications to a decision of the Tribunal.

10 *Section 6.6 of the said Act is amended by striking out the words “Commission or a local board” wherever they appear therein and substituting therefor the words “Commission, the Tribunal or a local board”.*

11 *Section 9 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

9(1) A person who by himself, his employee or agent violates or fails to comply with any provision of this Act, the regulations, or any order or deter-

6.43(11) Le tribunal possède, relativement à l’audition, tous les pouvoirs et prérogatives que la *Loi sur les enquêtes* confère aux commissaires.

6.43(12) Le tribunal peut autoriser l’appel, confirmer ou modifier l’arrêté ou la décision de l’office local selon les modalités et conditions qu’il estime pertinentes.

6.43(13) Le tribunal doit rendre oralement sa décision aux parties dans les cinq jours suivant la fin de l’audition de l’appel, puis leur fournir sa décision écrite quatorze jours plus tard.

6.43(14) Le ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural doit fournir au tribunal l’appui nécessaire concernant les services de secrétariat et autres services requis pour aider le tribunal à produire sa décision écrite visée au paragraphe (13).

8 *Le paragraphe 6.5(6) de cette loi est modifié par la suppression des mots «la Commission des produits laitiers du Nouveau-Brunswick et» qui y apparaissent.*

9 *Cette loi est modifiée par l’adjonction après l’article 6.5 de l’article suivant:*

6.51 Les dispositions de l’article 6.5 s’appliquent avec des modifications nécessaires à une décision du tribunal.

10 *L’article 6.6 de cette loi est modifié par la suppression des mots «La Commission ou l’office local» et leur remplacement par les mots «La Commission, le tribunal ou l’office local».*

11 *L’article 9 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

9(1) Quiconque enfreint une disposition quelconque de la présente loi, des règlements ou de tout arrêté ou décision pris en vertu de la présente loi, ou

mination made under this Act, commits an offence and is liable on summary conviction

(a) in the case of an individual

(i) to a fine of not less than two hundred dollars and not more than two thousand dollars, for a first offence, and

(ii) to a fine of not less than five hundred dollars and not more than two thousand dollars for a second or subsequent offence, and

in default of payment thereof, to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the *Summary Convictions Act*, and

(b) in the case of a corporation

(i) to a fine of not less than two hundred dollars and not more than two thousand dollars, for a first offence, and

(ii) to a fine of not less than five hundred and not more than two thousand dollars for a second or subsequent offence, and

in default of payment thereof, to levy by distress and sale in accordance with section 35 of the *Summary Convictions Act*.

9(2) Where any violation of any provision of the Act, the regulations, or any order or determination made under this Act continues for more than one day, the offender commits a separate offence for each day the violation continues.

12 *Section 10 of the said Act is amended by striking out the words "of the Commission or local board or agency" and substituting therefor the words "of the Commission, the Tribunal, local board or agency"*.

13 *Subsection 12(1) of the said Act is repealed.*

omet de s'y conformer, que ce soit en personne ou par l'entremise de son employé ou représentant, commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité,

a) dans le cas d'un particulier,

(i) d'une amende d'au moins deux cents dollars et d'au plus deux mille dollars pour une première infraction, et

(ii) d'une amende d'au moins cinq cents dollars et d'au plus deux mille dollars pour une deuxième ou subséquente infraction, et

à défaut de paiement, d'une peine d'emprisonnement en conformité avec le paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires*, et

b) dans le cas d'une corporation,

(i) d'une amende d'au moins deux cents dollars et d'au plus deux mille dollars pour une première infraction, et

(ii) d'une amende d'au moins cinq cents dollars et d'au plus deux mille dollars pour une deuxième ou subséquente infraction, et

à défaut de paiement, d'un prélèvement par saisie et vente en conformité avec l'article 35 de la *Loi sur les poursuites sommaires*.

9(2) Lorsque l'infraction à une disposition quelconque de la présente loi, des règlements, d'un arrêté ou décision pris en vertu de la présente loi, dure plusieurs jours, le contrevenant commet une infraction distincte pour chacun de ces jours.

12 *L'article 10 de cette loi est modifié par la suppression des mots «de la Commission ou d'un office local» et leur remplacement par les mots «de la Commission, du tribunal ou d'un office local».*

13 *Le paragraphe 12(1) de cette loi est abrogé.*

14 *Section 12.1 of the said Act is amended by striking out the words “the Commission or local board” where they appear therein and substituting therefor the words “the Commission, the Tribunal or local board”.*

15 *Section 1 of the Farm Products Boards and Marketing Agencies Act, chapter F-6.01 of the Acts of New Brunswick, 1978, is amended by repealing the definition “local board” and substituting therefor the following:*

“local board” means a local board under the Farm Products Marketing Act and includes the Farm Products Marketing Commission under the Dairy Products Act;

16 *This Act comes into force on October 1, 1985.*

14 *L'article 12.1 de cette loi est modifié par la suppression des mots «de la Commission ou d'un office local» de la Commission ou d'un office local» et leur remplacement par les mots «de la Commission, du tribunal ou d'un office local».*

15 *L'article 1 de la Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme, chapitre F-6.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est modifié par l'abrogation de la définition «office local» et son remplacement par ce qui suit:*

«office local» désigne un office local établi en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme* et s'entend également de la Commission de commercialisation des produits de ferme établi en vertu de la *Loi sur les produits laitiers*.

16 *La présente loi entre en vigueur le 1^{er} octobre 1985.*

Section 9

A decision of the Tribunal is subject to appeal.

Section 10

Consequential amendment as a result of establishing the Tribunal.

Section 11

The offence provision provides for increased penalties and now includes corporations.

Section 12

Consequential amendment relating to the provisions of section 7 of the amending Act.

Section 13

Consequential repeal as a result of the dissolution of the Dairy Products Commission.

Section 14

Consequential amendment relating to the provisions of section 7 of the amending Act.

Section 15

Consequential amendment as a result of the dissolution of the Dairy Products Commission.

Section 16

Coming-into-force provision.

Article 9

Possibilité d'interjeter appel d'une décision du tribunal.

Article 10

Modification consécutive à l'établissement du tribunal.

Article 11

Nouvelles dispositions visant l'augmentation des amendes et des peines s'appliquant tant aux particuliers qu'aux corporations.

Article 12

Modification consécutive aux dispositions de l'article 7 de la loi modificative.

Article 13

Abrogation consécutive à la dissolution de la Commission des produits laitiers.

Article 14

Modification consécutive aux dispositions de l'article 7 de la loi modificative.

Article 15

Modification consécutive à la dissolution de la Commission des produits laitiers.

Article 16

Entrée en vigueur.

3rd Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
34 Elizabeth II, 1985

BILL

**AN ACT TO AMEND THE
FARM PRODUCTS MARKETING ACT**

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

HON. MALCOLM N. MacLEOD

3^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
34 Elizabeth II, 1985

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS
DE FERME**

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

L'HON. MALCOLM N. MacLEOD
